

Официальные языки в поликультурном пространстве Приднестровья в условиях глобализации

В статье анализируются проблемы функционирования официальных языков в Приднестровье, рассматривается соотношение языка и культуры в аспекте глобализационных процессов. Раскрываются основные вопросы языковой политики.

Ключевые слова: поликультурное пространство, глобализация, культура, язык

Поликультурное пространство Приднестровья – это историческая реальность, которая формируется веками в процессе взаимодействия народов, объединенных в единое многонациональное государство. Народы различаются по широте и интенсивности внутренних связей, по языку, традициям и обычаям, национальному характеру, менталитету. От решения проблем межнациональных отношений в нашей республике зависит спокойствие и благополучие каждого человека, каждой семьи и государства в целом.

Формирование и осуществление принципов поликультурности, поликультурного образования и воспитания являются актуальными проблемами современности.

Цель статьи – рассмотреть вопросы, связанные с функционированием официальных языков в поликультурном пространстве Приднестровья.

Приднестровье – гео- и этнополитическое государство, уникальность которого привлекает внимание не только приднестровских (Н. Бабилунга, Б. Бомешко) и молдавских (Л. Друмя, П. Шорников) историков, но и известных представителей исторической (В. Гросул), этносоциологической (М. Губогло), географической (Л. Колосов) науки.

В настоящее время в Приднестровье особую актуальность приобретает изучение и решение проблем, связанных с билингвизмом или полилингвизмом, ведь языковой вопрос является не только лингвистическим, но и социальным, политическим, культурным. Билингвизм стал одним из самых ярких явлений межкультурной коммуникации, определяемой как «общение людей, представляющих разные культуры» (Т. Агапова). Массовое двуязычие, деформация языковой ситуации могут являться предпосылкой опасных процессов ассимиляции – как языковой, так и национальной.

На современном этапе произошли серьезные изменения в социальной структуре мирового сообщества, активизировались миграционные процессы, происходит переориентация языковых сообществ с одних языков на другие,

изменение языковой компетенции и т.д. Значительное влияние на процессы функционирования языков оказывает глобализация, которая касается как мировых языков, их соперничества в сферах коммуникации в разных странах мира, так и языков с другим функциональным статусом, влияя на уровень их функционирования и во многом обуславливая их будущее. Эти процессы определяют актуальность исследования важных научных проблем, касающихся современных языковых процессов, тенденций развития языковых ситуаций в многонациональных странах, в том числе в Приднестровье.

В результате глобализации мир становится более цельным, и вместе с тем более зависимым от каждого из его субъектов. По отношению к каждой нации этот процесс имеет свои положительные и отрицательные стороны. С одной стороны, мы обогащаем свою культуру, узнаем что-то новое. С другой стороны, то, что мы позаимствовали, переняли, представляет потенциальную угрозу родной культуре, самобытности, индивидуальности и национальному сознанию [2, с. 178].

Основопологающим критерием в национальной политике ПМР служит принцип гуманизма, согласно которому каждый гражданин республики имеет возможность воспользоваться всеми правами, которые закреплены в Конституции ПМР. Так, в статье 17 Конституции записано: «У всех есть одинаковые права и свободы, равные перед законом без различия пола, расы, национальности, языка, религии, социального происхождения, убеждений, личного и общественного положения. Преимущества и привилегии могут быть установлены только законом и должны соответствовать принципам социальной справедливости» [4, с. 7]. Кроме того, в Конституции нашло отражение то, что каждый имеет право свободно определять свою национальность, никто не может быть принужден к определению и указанию национальной принадлежности; провозглашено право пользоваться любым языком, выбирать язык общения.

В законодательстве ПМР абсолютное равноправие людей и языков со дня образования республики стало основой государственной политики. Равноправный правовой режим языков (молдавского, русского, украинского) закреплен Декларацией о суверенитете ПМР, принятой первой сессией Верховного Совета 8 декабря 1990 года. Он обеспечивает не только равноправие и сохранение в республике языков, но и создает правовые гарантии гражданам любой национальности для развития своего языка и культуры. Такой вариант языковой политики отвечает этноязыковой ситуации, способствует полноценному развитию русского, украинского и молдавского языков и межнациональному миру в республике [3].

Нет никаких сомнений, что необходимо сохранять и поддерживать свою собственную культуру, в том числе языковую. Наибольшим изменениям в эпоху глобализации подвергаются языки народов мира. Это ведет к серьезным проблемам, поскольку «язык народа является важнейшим компонентом его

национальной культуры, который формируется вместе с образованием этноса, являясь предпосылкой и условием его существования. Поэтому проблемы этнической самобытности, противостояния все нарастающим процессам глобализации нельзя решать без учета главного инструмента культурного самовыражения – языка» [1, с. 71].

Проблема соотношения языка и культуры исследуется не одно столетие разными учеными: философами, психологами, лингвистами и педагогами. Ученые выражают разные точки зрения по поводу вопросов, касающихся места языка в общей культуре личности, соотношения языка и культуры, воспитания и развития этой составляющей человеческой деятельности, затрагивают проблемы сохранения национальных особенностей языка и его индивидуальности.

Язык не может существовать отдельно от культуры, как и культура отдельно от языка. В определенном значении язык – это и есть все неисчерпаемое разнообразие культуры в ее вербальной ипостаси. При этом подобная вербальная ипостась культуры является не просто одной из важных, но и самой существенной формой репрезентации культуры, поскольку дает возможность наглядно дифференцировать и, следовательно, «различать» культуру в ее функциональных проявлениях [7, с. 213-214].

Позитивная сторона проникновения языка в другие языки заключается в возможности удовлетворить общечеловеческие потребности в общении. Благодаря этому представители разных культур и носители разных языков гораздо легче смогут понять друг друга. Но здесь явно выделяется и отрицательная сторона, касающаяся национальных языков, объясняющаяся нежеланием людей пользоваться родным языком. В современном мире очень остро стоит проблема вымирания языков, и глобализация усугубляет ее. Т. Ф. Кряклина утверждает, что «из 6800 языков мира от половины до 90% могут исчезнуть к концу XXI в.» [5, с. 31].

Языковую политику в том или ином государстве определяют разные факторы. Она бывает сознательной или стихийной и всегда объективно связана с двумя естественными и вместе с тем противоположными человеческими потребностями, которые называют потребностью идентичности и потребностью взаимопонимания. Потребность идентичности состоит в том, что «и для общества, и для отдельного индивида комфортнее пользоваться одним языком, преимущественно родным, усвоенным в детстве, так как не нужно прилагать усилия при усвоении второго и третьего языка» [6, с. 15].

Приднестровье – это одно из немногих государств, где три языка (украинский, русский и молдавский) законом «О языках» признаны официальными. Уникальность языковой ситуации Приднестровья определяется прежде всего интернациональной средой, сформированной двухсотлетним межэтническим общением разных народов. По итогам последней переписи населения (2015 г.) три главные этнические составляющие этой общности представлены относи-

тельно равными долями: на территории ПМР проживает 29,1% русских, 28,6% молдаван, 22,9% украинцев и около 5,6% представителей других этносов (14% не указали свою национальность во время переписи) [7, с. 219]. Такой вариант языковой политики соответствует этноязыковой ситуации, способствует полноценному развитию русского, украинского и молдавского языков и содействует межнациональному миру.

Известный приднестровский ученый-лингвист Е. А. Погорелая утверждает, что в системе идентификационных представлений этнокультурных групп населения Приднестровья подчеркнуто выделяется феномен региональной (территориальной) идентичности. Своеобразие исторически сложившейся в Приднестровье эффективной модели общения, позволяющей всем представителям языкового сообщества «быть услышанными» (Д. Гэлбрайт), способствует устойчивости языковой ситуации и сохранению языковых прав личности.

Целесообразность такой формы «приоритетного» полиязычия, при которой русский, украинский и молдавский языки находятся в отношениях взаимной функциональной дополнительности, апробирована двухсотлетним опытом сохранения в широком информационном пространстве особенностей языковой и, шире, этнокультурной самобытности народов Приднестровья и обеспечения благоприятного климата межэтнических отношений [7, с. 220].

Эффективность языковой политики как возможности государства или общественных институтов регулировать социальный статус и функции языков в полиэтническом сообществе измеряется потребностями полноценной самореализации каждой языковой личности, приоритет прав которой над групповыми правами этноса (нации) является общепризнанной ценностью демократического общества. Обеспечение языковых прав личности и гарантированная их защита возможны только на основе тщательного изучения конкретной речевой ситуации, своеобразие которой определяется многими признаками.

Это, в свою очередь, предполагает организацию образовательного и воспитательного процессов в условиях поликультурного пространства. Полинациональный состав участников, поликультурная и полиязыковая среда позволяют воспитывать детей и взрослых в духе толерантности в условиях реального диалога культур (И. Дадов, Е. Залепа).

Таким образом, мы считаем, что в эпоху глобализации идея накопления и сохранения культурно-языкового опыта и языковой культуры для последующих поколений должны стать важной составляющей нашего образования. Нужно всегда помнить, что главными, основополагающими особенностями национальной культуры являются ее удивительное многообразие, самобытность и неповторимость. Ввиду этого проблемы этнической самобытности, противостояния все нарастающим процессам глобализации нельзя решать без внимания к главному инструменту культурного самовыражения – языку.

Литература

1. Большеева Н. Н. Развитие языка в условиях глобализации: социально-философский аспект: дис. ... канд. филос. наук. Красноярск, 2006. 171 с.
2. Габріелян О. Вища освіта в епоху глобалізації // Покликання університету: зб. наук. праць / відп. ред. О. Гомілко. К.: РІА «ЯНКО»; Веселка, 2005. С. 178-179.
3. Декларация о суверенитете ПМССР [Электронный ресурс]. URL: <http://www.materik.ru>
4. Конституция Приднестровской Молдавской Республики. Норматив. документы по отраслям права. Тирасполь: Ликрис, 2014. 48 с.
5. Кряклина Т. Ф. Проблемы взаимосвязи национальных культур и образования: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Томск, 1995. 37 с.
6. Михальченко В. Ю. Национальные языки в эпоху глобализации: языки России и Монголии // Вопросы филологии. 2010. № 2. С. 7-34.
7. Процессы гуманизации в сферах социальной коммуникации: колл. моногр. / Л. И. Саввина, Т. А. Лозан, И. Ф. Шумилова и др.; Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко, Рыбницкий филиал, кафедра общенаучных дисциплин. Тирасполь, 2021. 406 с.

УДК 821.4

Л. А. Мельникова (Балашов, Россия)

Балашовский институт Саратовского национального исследовательского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского

Система персонажей и проблематика романа К. Гир «Замок в облаках»

В статье подвергаются осмыслению особенности репрезентации образов основных персонажей, представленных в романе К. Гир «Замок в облаках». Выявляются ключевые проблемы, поставленные автором в данном произведении.

Ключевые слова: роман, К. Гир, взросление, межкультурная коммуникация, «Замок в облаках»

Керстин Гир (Kerstin Gier, род. в 1966) входит в число популярных немецких авторов, работающих в русле детской и юношеской литературы. Ее роман «Замок в облаках» (“Wolkenschloss”) увидел свет в Германии в 2017 году, на русском языке был издан в 2018 году.

В данном произведении повествование ведется от лица центральной героини Фанни Функе. На примере истории этой 17-летней девушки автор спорит с теорией социального успеха.

Сюжет произведения представляет собой современную переработку истории о Золушке. Фанни сама неоднократно проводит параллели между собой и